



CONSEJO INTERNACIONAL DE LAS MADERAS TROPICALES

Distr.
GENERAL

ITTC(LVII)/Info.9 Rev.1
15 de noviembre de 2021

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

QUINGUAGÉSIMO SÉPTIMO PERÍODO DE SESIONES
Del 29 de noviembre al 3 de diciembre de 2021
REUNIÓN VIRTUAL

INSTRUCCIONES DEL SISTEMA *KUDO* DE TELECONFERENCIAS Y EL SISTEMA DE VOTACIÓN *SIMPLYVOTING*

Índice

Configuración requerida para el sistema KUDO	2
En preparación para el período de sesiones / Presentación del sistema KUDO	3
Cómo unirse a una reunión del 57º período de sesiones del Consejo Internacional de las Maderas Tropicales por medio de KUDO	4
Formato del nombre de pantalla de los participantes en el sistema KUDO	12
Sugerencias para la resolución de problemas en el sistema KUDO	13
Procedimiento de votación mediante el sistema <i>Simplyvoting.com</i>	15

CONFIGURACIÓN REQUERIDA PARA EL SISTEMA KUDO

Red & WiFi

- Conexión a internet por cable (*muy recomendable*)
- **WiFi: 5Ghz 802.11ac/ax** (*si no se dispone de conexión por cable*)
- **Se recomienda encarecidamente el uso de enrutadores (routers) 5Ghz y 802.11ac/ax**
- Con conexión de 2.4Ghz, posiblemente se experimente una transmisión de video/audio intermitente y entrecortada

Un buen auricular

- Lo ideal es utilizar auriculares USB con cable, equipados con un micrófono (integrado)
- Evite utilizar auriculares de tapón (a menos que se conecte desde su teléfono)
- Coloque el micrófono cerca de la boca, pero evite respirar dentro del mismo
- **Nota:** *La combinación de altavoces y micrófono incorporados en una computadora portátil a menudo causa eco/retorno interrumpiendo todo el sistema*

Conectividad a internet

- Utilice el navegador Chrome o Firefox para conectarse. *Active el acceso a la cámara y el micrófono. Evite el uso de bloqueadores de anuncios*
- Utilice una conexión por cable (*preferentemente*)
- Si no dispone de conexión por cable, utilice una red inalámbrica Wi-Fi de alta velocidad. *Lo ideal es 20 y 5 Mbps para velocidad de descarga y carga respectivamente. Se recomienda encarecidamente el uso de 5Ghz / 802.11ac*

Ancho de banda de internet

- Audio: mínimo de 64 kbps (*de preferencia 128 kbps*)
- Video: mínimo de 320 kbps (*de preferencia 1.2 mbps*)
- En teléfono celular (móvil): 4G y LTE funcionan adecuadamente con hasta 6 secuencias paralelas
- Se requiere un ancho de banda de baja latencia para un video ininterrumpido

Enrutador (router) / AP

- Debe tener capacidad aislada de 5Ghz (*bandas aisladas / separadas*)
- Velocidad inalámbrica: AC1750 a AC3200 (*muy recomendable*)
- Antenas I/O: 3x3 MU-MIMO (*recomendadas para múltiples dispositivos*)

Computadora

- OS (*Sistema operativo*): Windows 7+ o MacOS 10.11+
- Navegador: Google Chrome v68+
- Mozilla Firefox v77+
- Memoria: 8GB+ (*16GB recomendable*)
- CPU: Intel i5+ (*i7 recomendable*)
- Webcam
- Permisos: permitir al navegador tener acceso a la cámara y al micrófono
- *Evitar el uso de bloqueadores de anuncios*

Teléfonos celulares/móviles

- Android 6, 7, 8, 9
- iPhone 6s, 7, 8, X con iOS 12+
- iPad, iPad Pro con iOS 12+
- KUDO App instalada
- Permitir el acceso a la cámara y al micrófono cuando aparezca la opción

Seguridad

- Abrir el puerto 443 de TCP para SSL
- Abrir el puerto 3478 de UDP para A/V
- Software de cortafuegos (*Firewall*) o seguridad de punto final (*Endpoint*) para autorizar los puertos requeridos
- Sólo se admite un proxy transparente. No se admite el reenvío de proxy con Kerberos ni de proxy que requiera autenticación.

En preparación para el período de sesiones / Presentación del sistema KUDO

- Todos los miembros serán invitados a participar en una o más sesiones de prueba antes del período de sesiones del Consejo. Se recomienda a todos los participantes que se unan a estas sesiones y que lean previamente la información presentada en este documento.
- Asegúrese de tener la última versión de su navegador y/o la aplicación KUDO antes de unirse a la reunión.
- En el siguiente enlace, encontrará un breve video que explica cómo verificar si su equipo es compatible con los requisitos del sistema KUDO: <https://www.youtube.com/watch?v=iPE0toOx2Gs&feature=youtu.be>. Le recomendamos encarecidamente que pruebe su equipo mucho antes del período de sesiones.

El sitio para probar su conexión con KUDO que se menciona en ese video es el siguiente:

<https://live.kudoway.com/test/>

En esta página web, inicie la prueba para asegurarse de que su conexión a internet es buena o excelente, luego grábese a sí mismo y reproduzca la grabación para asegurarse de que su audio y video son de buena calidad. Asegúrese de que está conectado a los tres servidores KUDO que aparecen en la parte inferior de la página de prueba.

- En los siguientes enlaces, encontrará un breve video de presentación del sistema KUDO, con una explicación de cómo participar en una reunión, cómo establecer el idioma de la interfaz de KUDO, cómo seleccionar el canal del idioma que prefiere utilizar, o cómo solicitar la palabra durante las reuniones:

https://www.youtube.com/watch?v=c-b_cvhQrfE	Inglés
https://www.youtube.com/watch?v=15HnmPvPCDw	Español
https://www.youtube.com/watch?v=9WlJfLzQT5g	Francés (con subtítulos)
- Elija una habitación privada y tranquila para hablar.
- Ingrese al sistema con antelación. Las reuniones se abrirán una hora antes del horario oficial de inicio para permitir a los participantes probar su conexión y su equipo de audio y video.

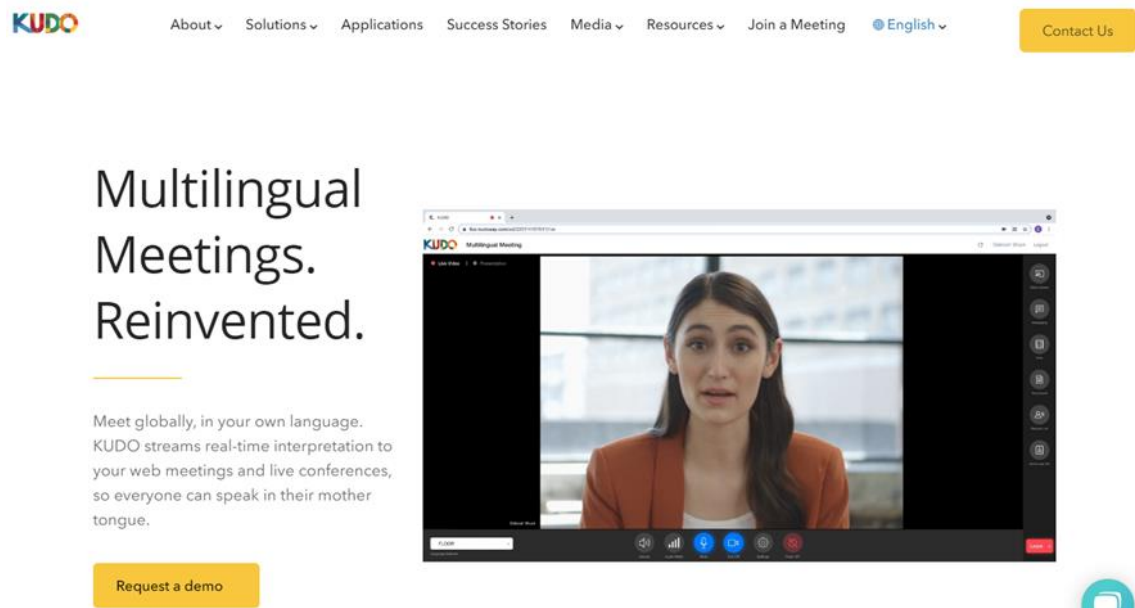
Cómo unirse a una reunión del 57º período de sesiones del Consejo Internacional de las Maderas Tropicales por medio de KUDO

1. Después de presentar el formulario de participación y de completar la inscripción, el servicio de apoyo técnico de KUDO (support@kudoway.com) enviará un correo electrónico a la dirección de correo electrónico registrada.



2. Si no tiene una cuenta de KUDO, haga clic en "Set your password" (*Crear contraseña*) en el correo electrónico para crear la contraseña de su cuenta de KUDO.

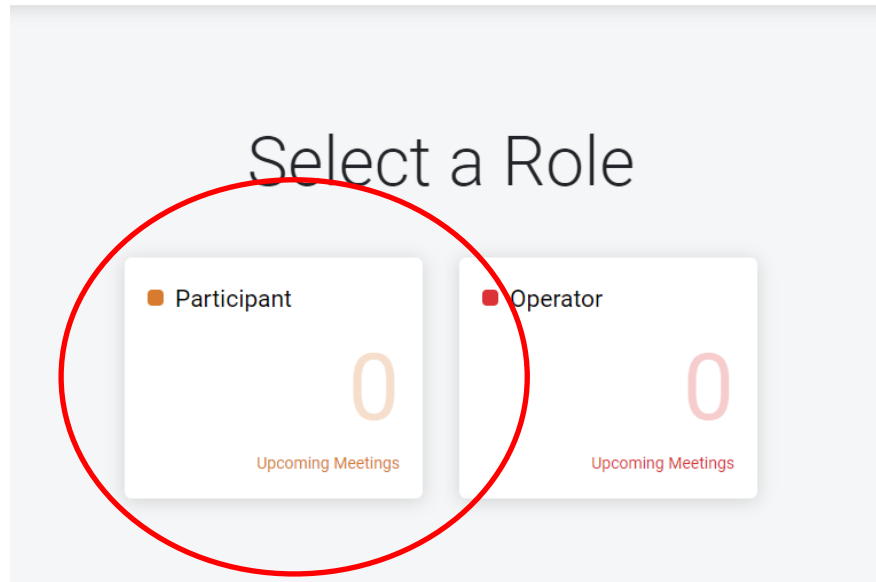
3. Vaya a www.kudoway.com. Haga clic en “Join a Meeting” (*Unirse a una reunión*) para conectarse.



4. Ingrese a KUDO utilizando el correo electrónico que haya registrado y la contraseña creada en el paso 2.

The image shows the KUDO login page. At the top is the KUDO logo. Below it are two input fields: "Email *" and "Password *". The password field has a toggle icon for visibility. Below the fields are a checkbox for "Remember me" and a link for "Forgot password?". A line of text states: "By clicking on Sign in, you agree to our Terms of Service, Cookie Policy, Privacy Policy." Below this is a large teal "SIGN IN" button, which is circled in red. Underneath the button is a grey button labeled "Join with meeting ID". Further down is a link for "Sign in with SSO". At the bottom, there is a link for "Don't Have an account?" followed by a "Contact Us" link.

5. Cuando se le pida que seleccione un rol (*Select a Role*), elija "Participant". No habrá reuniones registradas con la opción de "Operator".



6. En la ventana de reuniones y eventos (*Meetings and Events*), aparecerá "57th International Tropical Timber Council". Haga clic en el nombre del evento.

Meetings and Events

Upcoming Previous Canceled


Search

Meeting Name	Start Date	End Date	Timezone	Meeting Type	Status
57th International Tropical Timber Council (ITTC57)	Mon, 29 Nov 2021 12:00 AM	Fri, 03 Dec 2021 11:59 PM	Osaka	Event	SCHEDULED

Showing 1 to 1 of 1 entries

« < 1 > »

7. Una vez que llegue a la página de eventos del 57º período de sesiones (CIMT-57), verá la lista de las reuniones individuales programadas durante el período de sesiones del Consejo. Haga clic en la reunión en la que desee participar.



Event Details

Location: Virtual

Start Date: Mon, 29 Nov 2021

End Date: Fri, 03 Dec 2021

KUDO Access: Yes

Description:

[Edit Event](#)
[Duplicate Event](#)

Event Sessions


[+ Add Session](#)

Search

Session Name	Start Date	End Date	Timezone	Location	Status	Actions
1st Council Session (Monday, 29 November 2021) - ITTC57	Mon, 29 Nov 2021 05:00 PM	Mon, 29 Nov 2021 11:00 PM	Osaka	Virtual Session	SCHEDULED	Duplicate
2nd Council Session (Tuesday, 30 November 2021) - ITTC57	Tue, 30 Nov 2021 05:00 PM	Tue, 30 Nov 2021 11:00 PM	Osaka	Virtual Session	SCHEDULED	Duplicate
3rd Council Session (Wednesday, 01 December 2021) - ITTC57	Wed, 01 Dec 2021 05:00 PM	Wed, 01 Dec 2021 11:00 PM	Osaka	Virtual Session	SCHEDULED	Duplicate
4th Council Session (Thursday, 02 December 2021) - ITTC57	Thu, 02 Dec 2021 05:00 PM	Thu, 02 Dec 2021 11:00 PM	Osaka	Virtual Session	SCHEDULED	Duplicate
5th Council Session (Friday, 03 December 2021) - ITTC57	Fri, 03 Dec 2021 05:00 PM	Fri, 03 Dec 2021 11:00 PM	Osaka	Virtual Session	SCHEDULED	Duplicate

Showing 1 to 5 of 5 sessions

8. Aparecerán los datos de la reunión. Si la reunión está abierta, aparecerá el botón "Join the Session" y podrá unirse a la reunión haciendo clic en ese botón.



[Home](#)

ST

PARTICIPANT: Secretariat - Shudo Tomiji


[Home](#) | [1st Council Session \(Monday, 29 November 2021\) - ITTC57](#)

Information

Meeting Details

1st Council Session (Monday, 29 November 2021) - ITTC57

LIVE

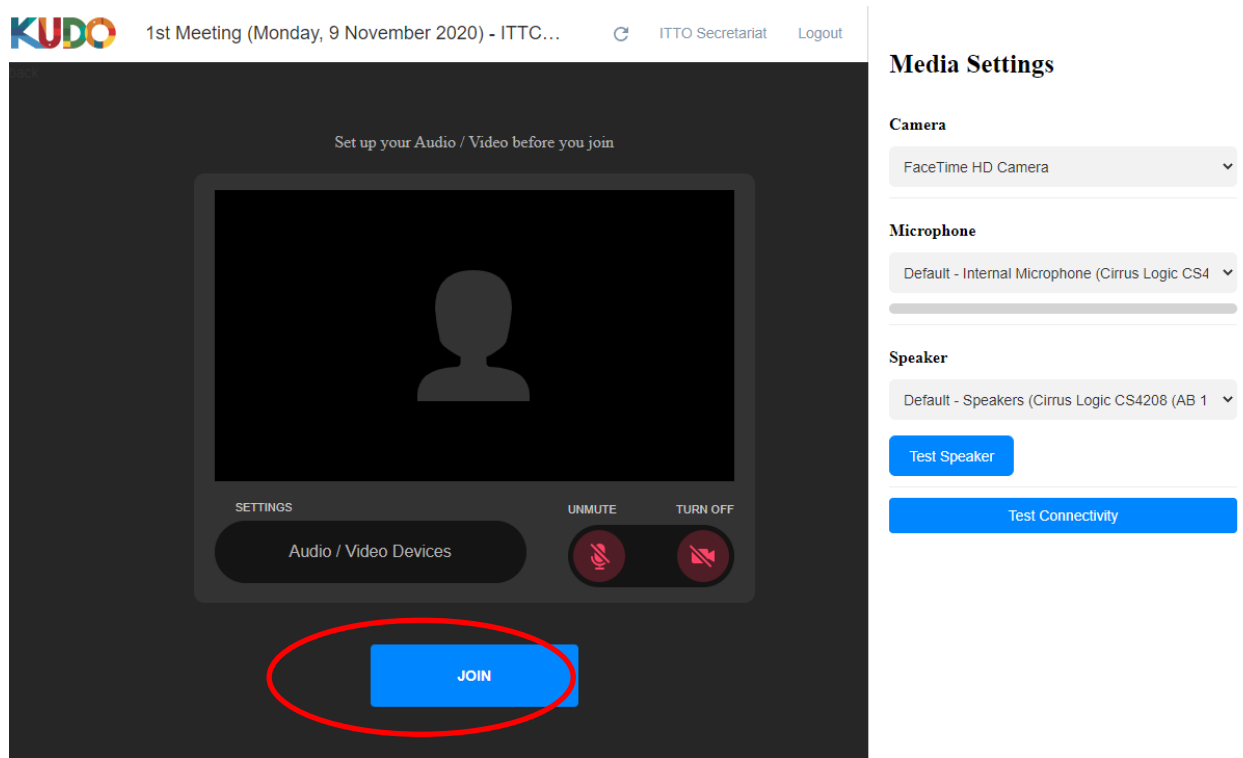


Event Name: Test event

Add to

[Google Calendar](#) [Outlook Calendar](#) [Join the Session](#)

9. Aparecerá una ventana para probar la configuración de su cámara y su micrófono y su conectividad. Una vez que esté listo, pulse el botón "JOIN" para unirse a la reunión. (No se olvide de probar su conexión/micrófono/video en el sitio de prueba <https://live.kudoway.com/test/> antes de unirse)



10. Aparecerá la pantalla de la reunión y tendrá a su disposición varios controles para participar.



Barra de herramientas horizontal inferior: (descripción de cada botón, de izquierda a derecha)

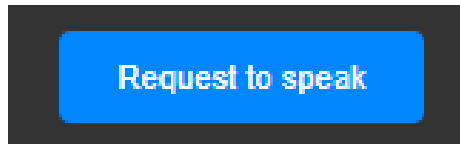
Language Selector <i>(Selector de idioma)</i>	Haga clic aquí para que aparezca un menú desplegable de los tres idiomas oficiales y seleccione el idioma en que desea seguir las deliberaciones
Volume <i>(Volumen)</i>	Controla el nivel sonoro de la transmisión de la reunión
Audio Meter <i>(Audiómetro)</i>	Indica si su micrófono está transmitiendo sonido a la reunión
Unmute/Turn on <i>(Activar micrófono y cámara)</i>	Haga clic en estos botones para activar su micrófono y cámara cuando se le conceda la palabra
Settings <i>(Parámetros)</i>	Haga clic aquí para cambiar el idioma que aparece en la interfaz, así como la configuración del micrófono y del dispositivo de audio.
Request to Speak <i>(Pedir la palabra)</i>	Al hacer clic en este botón, su nombre aparecerá en la lista de pedidos de palabra (<i>Request List</i>) y el Presidente podrá concederle la palabra.

Barra de herramientas vertical a la derecha: (descripción de cada botón, en orden descendente)

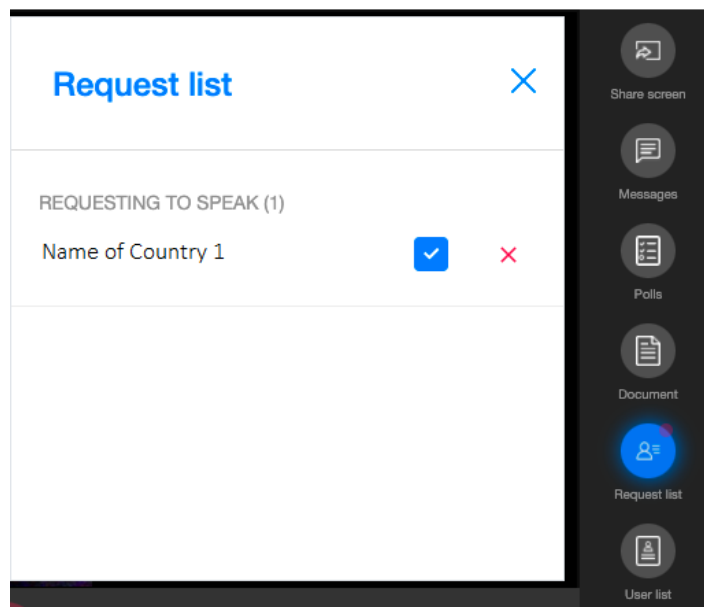
Share Screen <i>(Compartir pantalla)</i>	Le permite compartir documentos en su pantalla con otros participantes (p.ej. imágenes en PowerPoint)
Messaging <i>(Mensajería)</i>	Permite enviar mensajes a la asamblea general o a distintos participantes a título individual
Polls <i>(Sondeos)</i>	Permite acceder a los sondeos si son activados por el Presidente o la Secretaría
Documents <i>(Documentos)</i>	Aparecerán los documentos relacionados con la reunión y los podrá descargar haciendo clic en el documento requerido
Request List <i>(Lista de pedidos de palabra)</i>	Aparecerá la lista de participantes que han pedido la palabra
User list <i>(Lista de usuarios)</i>	Aparecerá la lista de participantes de la reunión
Leave Session <i>(Dejar la reunión)</i>	Haga clic en este botón para salir de la reunión

11. Para pedir la palabra, deberá seguir el siguiente procedimiento:

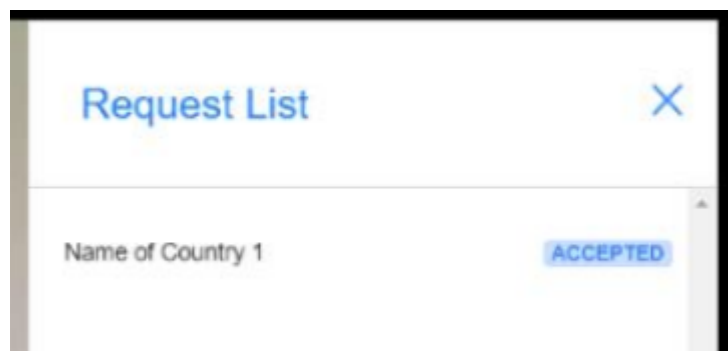
- a. Haga clic en el botón “Request to Speak” (*Pedir la palabra*) en la parte inferior derecha de la pantalla.



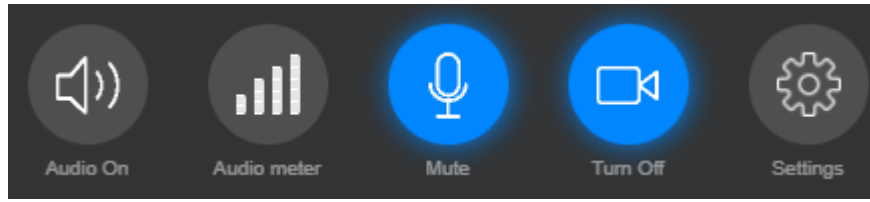
- b. De ese modo, aparecerá en la lista de pedidos de palabra, como se muestra en la siguiente imagen:



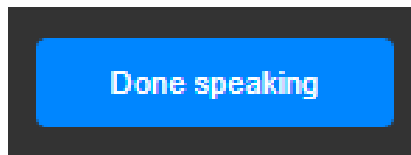
- c. Una vez que el Presidente anuncie que usted tiene la palabra, por favor absténgase de iniciar su intervención hasta que aparezca su imagen en la pantalla principal y su solicitud se indique como "ACCEPTED" (*aceptada*) en la lista de pedidos de palabra.



- d. Sólo será escuchado y visto por los demás participantes y los intérpretes cuando aparezca su imagen en la pantalla principal y vea que los iconos del micrófono ("Mic") y la cámara ("Camera") están **azules**. Si comienza a hablar antes de que suceda esto, su intervención no podrá ser escuchada ni traducida.



- e. Una vez que haya finalizado su intervención, por favor haga clic en el botón "" (Terminé de hablar) para desactivar su micrófono y su cámara.



Para más información sobre el funcionamiento del sistema, lo invitamos a ver el siguiente video en línea:

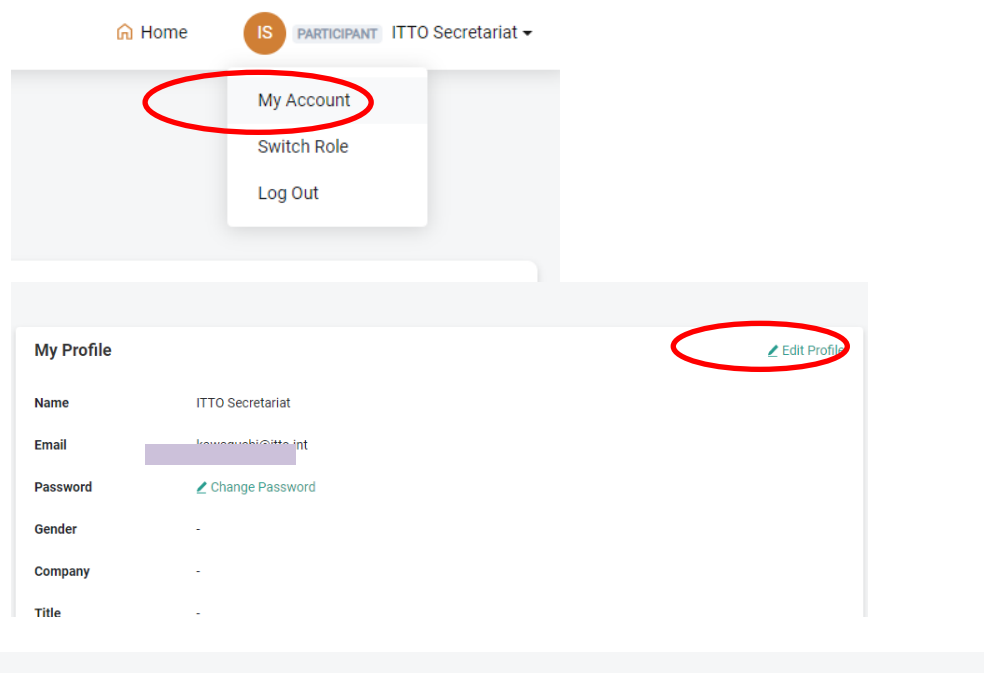
https://youtu.be/c-b_cvhQrfE (INGLÉS)

<https://youtu.be/15HnmPvPCDw> (ESPAÑOL)

<https://youtu.be/9WlJfLzQT5g> (FRANCÉS)

Formato del nombre de pantalla de los participantes en el sistema KUDO

1. A fin de poder identificar a los participantes y a su delegación durante la reunión, el nombre del país debe figurar al principio del nombre de cada delegado.
2. Si es la primera vez que utiliza el sistema KUDO, la Secretaría registrará su nombre automáticamente para que siga este formato. Si ha usado KUDO anteriormente y ha registrado su nombre usando un formato diferente, le pedimos que lo modifique antes de que comience la reunión.
3. Para modificar su nombre, ingrese a su cuenta y haga clic en su nombre en la esquina superior derecha de la pantalla. Aparecerá un submenú llamado “My Account” (*Mi cuenta*). Haga clic en “Edit Profile” (*Modificar perfil*). Para modificar su primer nombre (nombre de pila), siga el formato “Country name – First Name” (*Nombre del país – Nombre*) (p. ej. Japón – John). No es necesario cambiar su apellido.



Edit Profile

First Name *

Last Name *

Email

Company


Title

Sugerencias para la resolución de problemas en el sistema KUDO

"No puedo acceder a la reunión"

Troubleshooting Participants

Minor Issues - *"I can't access the floor."*

Possible causes :(Solutions :)
Web browser is not supported	Use Chrome, Firefox or Edge
Web browser blocking access to cam and mic	Allow access from web page: 
Camera/mic not configured	Click 'settings' > 'Media Settings' > select correct device
Devices are used by another platform	Close all conferencing apps (Skype, Teams, Zoom...)
Using a tablet/smartphone without KUDO app	Download and join via KUDO app: Apps Store, Play Store
Poor internet connection	Refresh screen

"Mi micrófono/cámara no funciona"

Troubleshooting Participants

Minor Issues - *"My mic/camera is not working."*

Possible causes :(Solutions :)
Camera/mic not configured	Click 'settings' > 'Media Settings' > select correct device
Devices are used by other platforms	Close other conferencing other apps (Skype, Zoom, Teams...)
External/software camera not supported	Click 'settings' > 'Media Settings' > select built-in camera

"No veo ni oigo nada, no me puedo conectar, se ha cortado mi conexión"

Troubleshooting Participants

Major Issues - *"I can't see or hear anything, I can't connect, am I being disconnected"*

Possible causes :(Solutions :)
Very poor internet connection	-
Firewalls/VPNs	Deactivate VPNs Open firewall ports (advanced)

Proprietary & Confidential.

KUDO

"No puedo compartir mi pantalla"

Troubleshooting Participants

Minor Issues - *"I can't share my screen."*

Possible causes :(Solutions :)
Wrong browser	Ensure Google Chrome is the selected web browser
When trying to share an application, the application is minimized or closed	Ensure the application is not minimized before sharing your screen
Mac computer might not have permissions enabled	Click 'System Preferences' > click 'Security & Privacy' > click 'Privacy' > click 'Screen Recording' > Add Chrome > restart browser

Proprietary & Confidential.

KUDO

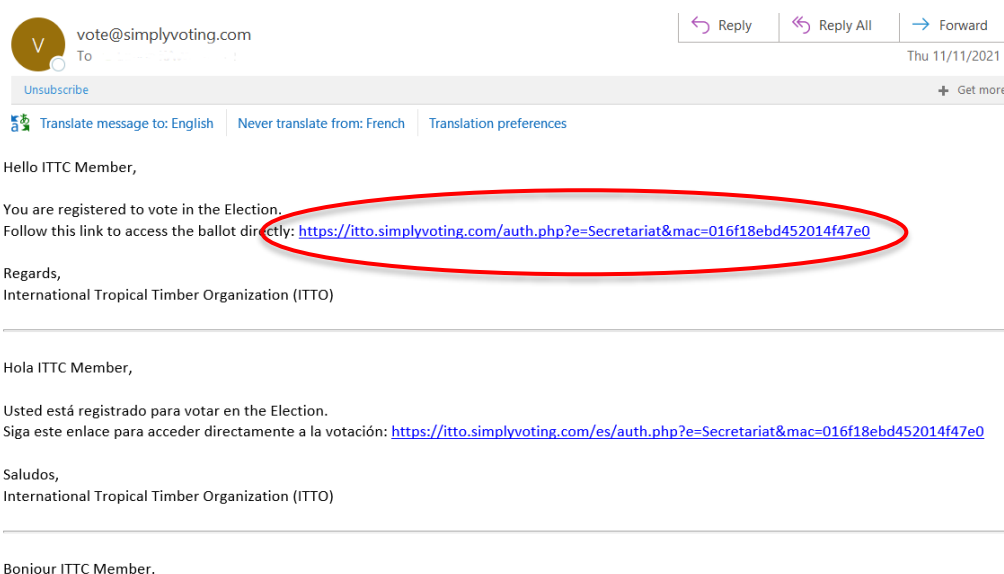
Procedimiento de votación mediante el sistema *Simplyvoting.com*

En caso de que algún tema del programa del 57º período de sesiones del Consejo requiera una votación de los miembros, se utilizará un servicio de votación en línea llamado *Simply Voting*. **SÓLO SE PERMITIRÁ REGISTRAR UN CORREO ELECTRÓNICO POR DELEGACIÓN PARA LAS VOTACIONES.** La Secretaría se pondrá en contacto con todos los miembros con derecho a voto antes de la reunión a fin de verificar la dirección de correo electrónico que utilizarán para cualquier votación que pueda tener lugar durante el período de sesiones.

Cuando se inicie la votación, se enviará un correo a la dirección de correo electrónico registrada para cada delegación con derecho a voto.

Para acceder a la votación, haga clic en el enlace incluido en el correo electrónico.

(Al hacer clic en el enlace, inclusive en los mensajes en español y francés, accederá a la página en el idioma correspondiente.)



Pulse la opción que desee y haga clic en “Continue” (*Continuar*).
(Para abstenerse, haga clic en la opción “Abstain” y pulse “Continue”)

International Tropical Timber Organization (ITTO)
Online Voting

Home How It Works English Español Français Logout Secretariat

ITTC57

Special Vote

Please select one option from below and press Continue. You will then be prompted to confirm your selection. Once the selection is confirmed you will not be able to make further changes. If you wish to abstain from voting, click on the "Abstain" option and press Continue.

☐ Candidate A
☐ Candidate B
☐ Candidate C
☐ Abstain

Continue **Cancel**

Haga clic en “Confirm” (*Validar*). Si desea modificar su voto, haga clic en “Change” (*Modificar*).

International Tropical Timber Organization
(ITTO)
Online Voting

Home

How It Works

English

Español

Français

Logout ITTC Member

Test 3

Please review your choice carefully. Once this vote is cast by clicking "Confirm", you will not be able to make further changes.

Special Vote: **Candidate A**

Confirm

Change

Su votación se habrá completado cuando aparezca la siguiente pantalla.

International Tropical Timber Organization
(ITTO)
Online Voting

Home


How It Works

English

Español

Français

Logout ITTC Member



Success
Your vote has been recorded. You may view your voting receipt below.

Current ballots
You are registered to vote in the following ballots:

Already voted - Test

Voting receipts
You have voted in the following ballots:

[View Receipt - Test](#)

Una vez que se haya cerrado la votación y se hayan computado los votos, la Secretaría mostrará los resultados en la pantalla.